



— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

Újra Garabonciás Napok

Idén október 2–6. között rendezik meg a középiskolások kedvenc városi rendezvényét, az immár kilencedik Csabai Garabonciás Napokat. Íme a részletes program:

Október 2. (hétfő) 14.00 Graffitiverseny a sétálóutcán (a Környezetünkért, Jövőnkért Alapítvány támogatásával). 14.00 Versmondó verseny a megyei könyvtárban. 15.00 Fotó- és rajzkiállítás megnyitója a Belvárosi iskola előcsarnokában. 15.00 A Garaboncity megnyitója az Elektroház melletti rendezvényterén, ugyanott Hordoboló Jam Session. 19.30 Fáklyás felvonulás a sétálóutcán. 20.30 A Garabonciás Napok 2000 megnyitója. 20.40 Hevesi Happy Band-koncert a Garaboncity nagyszínpadán.

Október 3. (kedd) 14.00 Köztériszobor-építés a Garaboncity szoborparkjában. 15.00 Versenyek szólóének, szólóhangszer, kamarakórus, népdal-népzene kategóriákban a Bartók Béla-zeneiskola Bartók Termében. 15.00 Prózamondó verseny a megyei könyvtárban. 15.00 Kis Garabonciások Találkozója az MMK nagytérben. 17.00 Közös kampányhappening az ifiházban.

Október 4. (szerda) 14.00 Óriásamőba-verseny az ifiházban. 14.30 Belvárosi tájékoztatósi futóverseny a sétálóutcán. 15.00 Versenyek színjátszás, modern tánc, néptánc és egyéb kategóriákban az ifiházban. 20.30 Kispál és a Borz-koncert a Garaboncity nagyszínpadán (eső esetén az ifiházban).

Október 5. (csütörtök) 15.00 Közös kampányzáró felvonulás az ifiházról a sportcsarnokig. 16.00 Diákpolgármester-választás a sportcsarnokban. 21.00 Békés Est – szülinapi parti az ifiházban (házigazda: DJ Náksi és DJ Brunner).

Október 6. (péntek) 20.30 Heaven Street Seven-koncert a Garaboncity nagyszínpadán (eső esetén az ifiházban).

A rendezvények látogatása érvényes diákigazolvány felmutatása esetén díjtalan!

A Kispál és a Borz-koncert belépődíja 500, a Heaven Street Seven-koncerté 400 forint.

A műsorváltoztatás jogát a rendezők fenntartják.

Vendégek a szalonban

A Munkácsy Mihály Emlékház (Gyulai út 5.) Vendégek a szalonban című előadás-sorozatában október 1-jén, vasárnap 11 órakor kamarakonzert lesz a zene és az idők világnapja tiszteletére. A koncerten közreműködik a békéscsabai Telemann Trió. A város időseit Pap János polgármester köszönti, beszédét a Csaba Rádió egyenes adásban közvetíti.

KÖZGYŰLÉS

Kossuth újra díszpolgár



Múlt csütörtökön tartotta első őszi ülését a városi közgyűlés zsúfolt, bonyolult és sok vitát kiváltó ügyeket tartalmazó napirenddel. Ilyennek bizonyult például a város egyik vállalatának, a Békéscsabai Városüzemeltetési Kft.-nek a felmerült privatizációja. Ennek megvételére egy másik köztisztasági cég, a Tappe Hulladékgazdálkodási Kft.

tett ajánlatot, végleges döntés egy következő közgyűlésen várható. Szintén a zárt ülésen hangzott el, hogy a Billa eláll korábbi szándékától, azaz nem vesz területet a Rózsa Ferenc Gimnázium mellett, hogy egy újabb áruházat építsen fel.

Ez a kritikus pontja az ideai költségvetésnek, hisz így nem teljesülnek a tervezett vagyoni bevételek – jelezte Hideg András, a pénzügyi bizottság elnöke egy későbbi napirendi pont tárgyalásánál. Elmondta még, hogy ezzel szemben a helyiadó-bevételek nagyon jó ütemben teljesülnek, és az eddigi időszak pénzügyi folyamatait elemezve megállapította, hogy az ideai költségvetés megnyugtató módon közben tartott. Hangsúlyozta, hogy a költségvetés betartható lesz, és nem kell az eredetileg tervezettnél nagyobb hitelt felvenni, ha az év végéig a közgyűlés nem lépi túl az általános tartalékban szereplő hétmillió forintot. A mostani pénzügyi helyzet azt is lehetővé teszi, hogy az elnyert pályázati pénzekhez a város ne hitelből, hanem saját forrásból biztosítson 10,5 milliós forrást az Orosházi úti kerekpárút tervezett építésére.

Még napirend előtt Takács Péter az iránt érdeklődött, hogy folynak-e tárgyalások a város és a megye között a múzeumi igazgatóság más városba történő áthelyezéséről, illetve, hogy milyen lépéseket tesz a város ennek megakadályozására? (Az áthelyezés ötletét Tóth Imre, Gyula országgyűlési képviselője, Sarkad polgármestere vetette fel néhány hónapja – a szerk.). Szilvássy Ferenc alpolgármester válaszában elmondta, hogy a most folyó tárgyalások eredményéről novemberben számol be, ám mint mondta, a megyei közgyűlés szuverén joga, hogy hol működtesse a megyei múzeumot. Ennek kapcsán megjegyezte, hogy nem javasolja majd a közgyűlésnek, hogy vegye át a múzeumot,

(Folytatás az 5. oldalon)



Háttérben: Békéscsaba díszpolgárai

START
rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
Bartók B. út 23. VIII/32.

Határtalan környezetvédelem

Környezetvédelmi konferenciának adott otthont a városháza díszterme szeptember 13-14-én. A konferencia anyagi háttérét az Európai Unió Phare CBC Magyarország-Románia programján nyert pályázat, valamint tizenkét szponzor biztosította (Agora-Csaba Rt., Bábolna Rt. Békéscsabai Baromfi-feldolgozó Gyára, Békéscsabai Hűtőipari Rt., Békéscsabai Városüzemeltetési Kft., Békés Megyei Környezet- és Természetvédelmi Kft., Békés Megyei Vízművek Vállalat, Co-finec Kner Címkegyártó Kft., Körös-Maros Nemzeti Park Igazgatósága, Körös-vidéki Vízügyi Igazgatóság, Körös Volán Rt., Közép-békési Települések Vízvédelmi Egyesülete, Tappe Hulladékgyűjtő Kft.). A kétnapos konferenciáról **Regele Péter** környezetvédelmi szakmérnök főtanácsos, a konferencia szakmai szervezője számolt be lapunknak.



Regele Péter

– Sokszor esik szó arról, hogy a környezetvédelemben nincsenek határok, ez adta a konferencia alapötletét is. A régiókban Romániával együttműködve kell megoldanunk az e téren felmerülő gondokat, így 70 meghívót küldtünk román szakembereknek, civil szervezetek képviselőinek. Az érdeklődés óriásinak tűnt, 126 résztvevőt regisztráltunk, kicsit több volt a román érdeklődők száma, mint a magyaroké. Célul tűztük ki, hogy felszínre kerüljön mindaz a jó és rossz, ami környezeti állapotunkat jellemzi ma a térségben. A környezetvédelmi felügyelőségek és a vízügyi igazgatóságok között eddig is jó volt a kapcsolat, ezt szerettük volna továbbfejleszteni és önkormányzati szintre kiterjeszteni. A konferenciát már előbb elkezdtük szervezni, mint ahogy a Tisza ciánszennyezése történt, de nyilván nyomatékossította ez az ügy is, hogy bárhol előfordulhat olyan szennyezési forrás, amely nem marad országhatárokon belül.

– *Milyen aktuális környezetvédelmi kérdések kerültek szóba?*

– Dr. Hajós Béla vízügyi helyettes államtitkár előadásában foglalkozott a Körösök állapotával és a bennük rejlő fejlesztési lehetőségekkel. Itt elhangzott többek között az, hogy továbbra is kiemelten kell kezelni az aszályok idején kiszáradó holtágak vízutánpótlását. Dr. Zoltai Nándor a Környezetvédelmi Minisztérium nemzetközi kapcsolatok főosztályáról konkrét tájékoztatást adott arról, milyen környezetvédelmi feladatokat kell elsősorban szem előtt tartani az európai uniós csatlakozás felkészülési időszakában. Harjeu Constantin, a román Vízügyi, Erdő- és Környezetvédelmi Minisztérium nemzetközi szakértője a román környezetvédelmi törvényekről és ezek alkalmazásának gyakorlatáról szólt. Ebből kiderült, hogy a most létesülő vállalkozásokat, üzemeket már kordában tudják tartani, de a régiekkel vannak gondok a környezetvédelem terén – akárcsak nálunk. Megismertük Arad, Bihar, Csongrád és Békés megye környezeti állapotát, és képet kaptunk néhány városról. Szóba kerültek az erdőink, illetve ezek hiánya mindkét oldalon, és hangsúlyt kapott, hogy az utóbbi években a Körösökön már jobb minőségű vizet kapunk Romániából, mint korábban. A Békés Megyei Környezetvédelmi Felügyelőség jó együttműködése az Arad és Bihar megyei környezetvédelmi ügynökséggel jó példa arra, hogyan lehet segíteni egymás munkáját. Önkormányzati szinten valami hasonló kiépítésére törekszünk, itt az előírások kölcsönös ismerete lehet fontos. A békéscsabai közgyűlés alkotott négy környezetvédelemmel kapcsolatos helyi rendeletet, ezek alapján tudunk segíteni abban, hogyan lehet kezelni a városokban felmerülő környezetvédelmi problémákat.

– *Mi volt a civil szervezetek szerepe a konferencián?*

– Román és magyar részről is tartottak előadást civil szervezetek képviselői, a vizeinket és a tájékoztatást illetően voltak viták. Ebből azt szűrtük le, hogy a civil szervezetek nagyobb együttműködést várnak a környezetvédelmi hatóságoktól, de saját maguknak is aktívabb munkára kell törekedniük. Tehát van még mit tenni minden téren.



MIKÓCZY ERIKA

HÍREK RÖVIDEN

■ **FOGADÓNAPOK.** Szeptember 29-én, pénteken **Végh László** alpolgármester, október 6-án **Szilvassy Ferenc** alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **SZLOVÁK FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzatánál október 2-án, hétfőn 15-17 óráig **Hankó András** képviselő tart fogadóórát az önkormányzat székhelyén (Szabadság tér 11-17. III. emeleti iroda).

■ **BATYUS BÁL A PÓKERREL.** A 15 éves Póker együttes – amelynek tagjait a sportcsarnokban rendezett nyuszibáláról ismerheti a közönség – október 21-én, szombaton 19 órától bált rendez a Téglá Községi Házban 15 év együtt, értetek címmel. Jegyek

az Oroszházi Úti Óvodában (Oroszházi út 56.) rendelhetők.

■ **A BUSINESS SCHOOL** Békéscsaba Közalapítvány következő kuratóriumi ülését október 12-én, csütörtökön 16 órától tartja az ifjúsági házban (Derkovits sor 2.).

■ **HELYESBÍTÉS.** Előző számunkban tévesen jelent meg a Szabó Pál téri iskolában működő néptáncsoport neve. A név helyesen: Békás Néptáncsoport. Az érintettek és olvasóink elnézését kérjük.

■ **MAZSORETT-UTÁNPÓTLÁCSOPORT** indul október 9-én, hétfőn a Vasutas Művelődési Házban. 13-15 éves, magas, jó mozgású lányok jelentkezését várják. Telefon: 325-356.

■ **SAKK SZAKKÖR.** Sakk szakkör indul általános iskolás gyerekeknek az ifiházban **Emődi Gyula** nemzetközi sakkmester vezetésével. A foglalkozások szerdánként 16 órától lesznek, részvételi díj havi 500 Ft.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Bohus Márta és Szabó József, Juhász Ilona és Bohus Tamás, Nedró Mária és Marosvölgyi Attila, Bondár Ildikó és Matterny István Attila, Araczi Zita és Borbély László, Veres Krisztina és Gyucha Csaba, Poliak Zsuzsanna és Batizi József, Biros Erika és Iglicz Gyula, Maján Ildikó és Zsiga János, Panyik Anetta és Karlovski László, Érsek Éva és Elekes Lajos, Vári Angéla és Steigerwald Ernő, Csepregi Éva és Béres György, Marik Emese és Varga Csaba, Szekerczés Mónika és Samu Imre, Ács Ildikó és Borbély László, Szabó Szilvia és Kovács Csaba, Ujlaki Eszter és Virág György, Szabó Andrea Erzsébet és Budai Zoltán, dr. Szarka Anikó és Csicsely Ferenc, Vida Szűcs Klára és Nyárfádi András, Kolarovszki Margit és Hunyadi György, Kádár Mária és Szilágyi Károly Tibor, Gyulai Edit és Vasvári Imre, Szabó Edit és Belanka Károly, Pászt Katalin és Fekete Gábor, Nyilas Adrienn és Mézsáros Károly, Vandlik Ildikó és Weisz Ádám, Csendes Ildikó és Szabó László



SZÜLETÉS

Petrovski János és Kun Ildikó leánya Hanna Regina, Farkas Csaba és Janovics Magdolna leánya Denis, Szentandrászy János és Adamik Éva fia Levente, Szombati Szabolcs és Fábian Krisztina leánya Viktória, Török András Tamás és Gellény Timea Ibolya fia Tamás András, Laki András és Janszky Krisztina Éva leánya Mirjam, Fehér István és Merlák Ilona leánya Virág Ilona, Pap Róbert és Laurinyecz

Loretta leánya Lia Kitti, Tócs József és Kulcsár Krisztina fia Martin József, Kecsmarik Imre és Kmeck Katalin leánya Elizabeth, Babcsák János Imre és Solymosi Timea fia Balázs, Krajcsó Attila és Szarvas Gabriella fia Krisztián, Petrovski Tamás és Makai Erzsébet Enikő leánya Dóra Petra, Kristóf Kálmán és Styaszi Andrea leánya Réka, Káman Zoltán és Vakarcs Edit leánya Boglárka, Kalicz Béla és Péli Gyöngyi leánya Laura, Lukács Sándor László és Szikszai Barbara fia Sándor Bendegúz



ELHALÁLOZÁS

Romhányi József (1919), Varga Gáborné Kiss Julianna (1921), Kovács Béla Józsefné Mazula Rozália (1927)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Felelős szerkesztő:
Sztójcsev Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó:
dr. Simon Mihály jegyző
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szabadság tér 11-17. I/11-12.
Telefon: 523-855,
telefon/fax: 523-842
Szedés: Reproform Bt.
Nyomtatás:
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba
Felelős vezető:
Kepenyés János nyomdavezető
Megjelenik kéthetente,
27 000 példányban
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>
E-mail:
csabai.merleg@bekescsaba.hu

Aktívan a közéletben

BESZÉLGETÉS DR. CS. TÓTH JÁNOSSEL,
A MÓRA FERENC KÖNYVKIADÓ RT. VEZÉRIGAZGATÓJÁVAL

Több mint huszonöt éve lakik Békéscsabán. Közel négy éve heti ingázó a főváros és a megyeszékhely között. Idetartozónak vallja magát. Ezt bizonyítja az is, hogy számos kulcsszerepet vállal megye- és városszerte. A Tevan Kiadó alapítója, művészeti szakíró, egy évadnyi időre a Gyulai Várszínház is irányítja. Mozgalmas életet él, mégis van mindenkinek olyan megjegyzése, ami informáltságát jelzi. A médiában sokszor előfordul személyesen vagy cikkeivel.

– A bevezető persze korántsem teljes a nyilvánosság színtereit illetően, hol lehet még találkozni a nevével itthon?

– A Jankay Tibor festőművész nevével fémjelzett közalapítvány kurátora, a Békés-táji Művészeti Társaság elnökségi tagja vagyok. Több békéscsabai festőművésznak szerveztem budapesti kiállítási lehetőséget, az utóbbi időszakban például Beghdadi Badreddine, Novák Attila, Slezák Lajos, Várkonyi János, Virág Éva tárlatait menedzseltem a fővárosban. Legközelebb Lovinovics László következik. A IV. Károly Alapítvány nemes ügyeit is fővállaltam, mint alapító titkár, e grémium segíti a csabai katolikus általános iskola egyre színvonalasabb működését. Természetesen a Tevan Kiadó dolgait is figyelemmel kísérem, de már nem hivatalos formában, és a Bárka folyóiratba is írok.

– A Móra Kiadó vezérigazgatója 1997 óta. Milyen a közérzete? Hogy érzi magát az országos könyvszakma berkeiben?

– Sok benyomás, rengeteg hatás egyszerre éri az embert, s ebben a gyors ütköztetésben, hullámszásban csak az képes eligazodni, aki hisz abban, amit akar, és sokat bír dolgozni. A Móra Kiadóról mindenki tudja, hogy a gyermekkönyvek kiadója, bár a rendszerváltás előtti mamutcég mivoltából leadott, létszámában egyharmadára, könyvek címszámában a felére zsugorodott, mégis megőrizte tekintélyét. De mindennap, minden pillanatban új és új kihívások jelentkeznek, itt is meg kell küzdeni az üzleti sikerért, ismerni kell az olvasói igényeket, a piaci viszonyokat. A kortárs irodalomban is megtaláltuk a népszerűt, ugyanakkor színvonalas könyveket, jó példa Jankovszky Éva, akinek az estjein nagyszámú közönség jelenik meg, a könyvhéten nála áll az egyik leghosszabb sor a Vörösmarty téren, amikor dedikál. A mai világban is megtalálja olvasóját a jó könyv.

– Visszaszorul-e a könyv mint információhordozó a digitális, multimediális szerkezetek mögé?

– A hagyományos könyvek megmaradnak lapozható, kézbe vehető, valóságos tárgynak. Az olvasni szerető ember számára ezt nem pótolhatják a képernyőszövegek.

– Az országos kulturális közéletben sokszor lehet találkozni a nevével. Kikerülhetetlen a kérdés, hisz az összes országos napilap írt erről, hogy ön pályázó a Magyar Rádió elnöki posztjára.



Üzenet

Járdák, átjárók

A csabai utcák most nem a szebbik arcukat mutatják, a belváros tele van feldúlt járdaszakaszokkal, kiásvott árkokkal. Bille-nékeny átjárókon közlekedünk, ez néha óhatatlanul is kisebb bosszúságokhoz vezet (bokabicsaklás stb.) Fektetik az új csöveket, meg kell értenünk. Ez a dolog egyik oldala, nem morgunk, tudomásul vesszük, és óvatosak vagyunk. Ha nincs híd, átszökkenünk az árok felett. A mozgás jót tesz. Egyébként a munkát látva dicséret is megfogalmazódott a lakókban, kis közvélemény-kutatásom szerint sokan elégedettek a csőfektetés gyorsaságával. Néhány nap, és már be is temették a gödröket. Ez az! Csak minél hamarabb álljon helyre a rend, mondta egy nyugdíjas csabai polgár. Ilyen zaklatott állapotok idején tudja értékelni az ember a hétköznapi normális lüktetését.

KÁNTOR ZSOLT

– Bizonyos szituációban elkerülhetetlen, hogy fővállaljunk közéleti szerepeket, esetleg olykor kényes, rizikós helyzetekben is, amikor egyáltalán nincs előre látható kimenetele a vállalkozásnak. De éppen ez az izgalmas. Igyekszem mindenütt helytállni, ahol bizalmat érek.

(K. ZS.)

KÖNYVÚJDONSÁG

VITASZEK ZOLTÁN

Nyelvi hibák a Krónikában

Magunk is megdöbbenünk azon, hogy hány és hány rossz-szul szerkesztett mondat hangzik el naponta a nyelvi modellként is ható Krónika nyelvhasználatában. Vitaszek Zoltán e példákat irigylésre méltó szorgalommal gyűjtötte össze, s mondatait a művelt köznyelvi norma nyelvhasználati szabályaival vetette össze, melyben kitűnő segédletet jelentett számára a Nyelvművelő kézikönyv.

Ha most az olvasó azt gondolja, hogy egy unalmas és szörszálhasogató nyelvészeti munkát tart a kezében, akkor téved. Az újságíró-szerző könyve élvezetes olvasmány, mely főként két dolognak köszönhető: egyrészt a szellemes magyarázó-helyreigazító szerzői



szövegnek, másrészt a hol bosszantó, hol szórakoztató nyelvi tévedéseknek.

A könyvet így jó szívvel ajánlom mindenkinek, aki „az ortológia és a neológia” között könnyedén egyensúlyozó, előítélet-mentes és gyakorlatias nyelvészeti könyveket szereti, s a kommunikáció törvényeit pedig ismeri és tiszteli.

(A LEKTOR, SZARKA PÉTER
ELŐSZAVÁBÓL)

MIÉP-közlemény

A Magyar Igazság és Élet Pártja Békéscsabai Városi Szervezete augusztus 28-án tartotta meg tisztújító közgyűlését, melyen a tagság Székely Csaba tanár személyében új elnököt választott. Egyidejűleg megválasztották az elnökséget is, melynek tagjai Gyebrovszki János mérnök, Vollmuth Frigyes tanár és Zsibrita András vállalkozó mint alelnökök, valamint sajtóreferensi megbízatást kapott Bereznai Miklós vállalkozó. A megújult szervezet a továbbiakban határozott lépéseket tesz a megyeszékhely polgárságának felemelkedéséért.



Bővül a nyugdíjsház



FOTÓ: VERESS ERZSI

Az idén március 1-jén nyitotta meg kapuit ünnepélyes keretek között a Csabai Életfa Nyugdíjsház a Lencsési út 85. szám alatt, ám már január elejétől működik az intézmény. Akkor 49 lakó vehette birtokába az új, impozáns épületet és az apartmanokat. Várhatóan az ígértnél is hamarabb, 2000. december elején átadják a nyugdíjsház második ütemét. Minderről szeptember 15-én tájékoztatták a sajtó képviselőit az illetékesek.

Az előzményekről *Velkey Gábor* képviselő szolt, aki elmondta, hogy az előzetes igényfelmérést még 1996-ban végezte el a Magyar Tudományos Akadémia (MTA) Regionális Kutatások Alföldi Kutatócsoportja az építető, azaz a városi önkormányzat megbízásából. Példaértékű és rendhagyó, ami Békéscsabán történt: a döntéshozók politikai törekvése komplex, tudományos módszerekkel találkozott, s a kereslet várható alakulásáról is reális képet kaptak, nem beszélve a lakáspiac kiszámítható lépéseiről. *Gerendeli Gábor* mentálhigiénikus arról a „házon belüli” felmérésről szolt, mely a lakók véleményére volt kíváncsi. Az ápolási szolgáltatás színvonalára, az étkeztetésre, a mentális gondoskodásra, illetve a szabadidő hasznos eltöltésére irányultak a kérdések.

Tavaly november közepén született meg a közgyűlési döntés a beruházás második üteméről, melyet közbeszerzési eljárás keretében hirdettek meg. A hét pályázó közül az önkormányzat a Herma Építőipari Kft.-t bízta meg a kivitelezési munkák elvégzésével. A vállalkozási szerződést június 26-án írták alá, s a munkálatok azonnal

megkezdődtek. A mostani, második ütemben az Életfa 19 lakóegységgel bővül, amivel 35 új lakótársnak nyújthat jól megérdemelt otthon nyugdíjas éveikre. Az építkezés már 60-65 százalékos készületi szinten van, ezért a vállalt 2001. január 31-i határidő helyett hamarabb, már 2000. december elején átadhatják a második ütemet. Ezt az örömteli bejelentést *Lehoczky András*, a Herma ügyvezetője tette a sajtótájékoztatón. Az íves épületrészben helyet kaphatnak majd az eddig ideiglenes helyen működő irodák, az orvosi rendelő, s ide kerül egy 70-80 négyzetméteres kápolna is. *Lehoczky András* elmondta még, hogy a beruházás 132 millió forintba kerül.

Dr. Kiss Éva, az Életfa igazgatója az intézménybe jutás feltételeit ismertette. Az egyszemélyes 19 négyzetméteres lakóegység egy-szeri használatbavételi díja kétféle millió forint, a kétszemélyes 22 négyzetméteresé 2,4 millió, míg a kétszemélyes 30 négyzetméteresé 3,2 millió forint. (A részletes jelentkezési felhívást lapunk előző számában már olvashatták az érdeklődők – a szerk.) Jelentkezési lap az intézményben szerezhető be, melynek kitöltésével október 9-ig lehet jelentkezni. A lakók már karácsony előtt birtokukba vehetik új otthonukat.

VÁNDOR ANDREA

Az Életfa második ütemével kapcsolatos, hogy a fent említett pályázati eljárást követően a vesztesek közül néhányan hiányosnak vélték a Herma ajánlatát, irreálisan alacsonynak az abban szereplő árat és nagyon rövidnek a vállalt határidőt; az egyik vesztes pályázó jogorvoslati kérelmet nyújtott be a Közbeszerzések Tanácsához. A tanács döntőbizottsága nem tiltotta meg a szerződéskötést a Hermával, ám később az ajánlattétel hiányosságaira hivatkozva hibásnak találta a pályázati eljárást, és első fokon, nem jogerősen négy millió forint bírságot szabott ki az önkormányzatra. Az árat és a határidőt nem kifogásolták, azt viszont igen, hogy a Herma pályázatában nem szerepelt a külső közműépítés és annak összege. A város ezt cáfolja, mondván, nem tételek, hanem a végösszegre vonatkozó ajánlatot kértek a pályázóktól; a Herma pályázatában fel nem sorolt munkák árat pedig a végösszeg tartalmazza. Az önkormányzat szabályosnak és jogszerűnek tartja pályázati eljárását, ezért a tanács döntését megfellebbezte.

Dr. Simon Mihály jegyző hangsúlyozta: a közbeszerzési eljárás egyik célja a közpénzekkel való takarékoskodás. Az önkormányzat a legkedvezőbb és a legolcsóbb pályázati ajánlatot fogadta el az Életfa második ütemének kivitelezésére, és ezzel 15 millió forintot spórolt meg a városnak. Bízunk abban, hogy a bíróság másodfokon a városnak ad igazat, és eltekint a négy millió bírságtól.

(SZ. SZ.)

Kisebbségi önkormányzatok ülései

Felújították az óvodát

A cigány kisebbségi önkormányzat szeptember 13-i ülésén a képviselők többek között a második féléves munkatervet vitatták meg. *Nagy Ferenc* képviselő a Gyomaendrődön megrendezett nagy sikerű cigány sportnapról számolt be. *Kovácsné Mikoly Anna* képviselő, a Hajnal Utcai Óvoda vezetője elmondta, hogy a gyermekek beírása, beövodázása megtörtént. Az óvodába a menekülttáborból is fogadtak gyerekeket. Elhangzott még, hogy a két vegyes csoporttal működő intézmény épületének tetőszerkezetét és a radiátorok cseréjét végezte el a fenntartó városi önkormányzat a nyári felújítási munkálatok keretében. Ezt követően a kisebbségi önkormányzat elnöke, *Kovács Erzsébet* az óvoda június 26. és július 7. között szervezett cigánytáborát értékelte.



Bizonytalanok a tájház ügyében

A szlovák kisebbségi önkormányzat szeptember 14-i ülésén igen sok napirendi pont szerepelt, de talán a legérdekesebb a Garay utcai Szlovák tájház ügye volt. *Andó György* elnök személyes érintettsége miatt a vitát *dr. Csicsely Ilona* elnökhelyettes vezette le.

A képviselők abban többé-kevésbé egyetértettek, hogy a Dél-Alföld legnépesebb szlovák ajkú városában szerencsés lenne, ha a helyi szlovák önkormányzat működtetné a tájházat. Arról azonban már megoszlottak a vélemények, hogy ez milyen feltételek mellett valósulhat meg. A tájház jelenleg a megyei fenntartású *Munkácsy Mihály Múzeum*hoz tartozik. A kisebbségi önkormányzat – az 1993. évi kisebbségi törvény 50. paragrafusa alapján – a szlovák nemzeti hagyományok és kultúra megőrzése érdekében birtokolhat és működtethet intézményeket az állami normatívából és az ehhez szerzett pályázati pénzekből. A szeptember 22-i megyegyűlés témája lesz a múzeumok, gyűjtemények városi tulajdonba adása. A szlovák önkormányzatnak éppen ez volt a dilemmája: ugyan-

is szívesen átvinnék a tájházat, de a felújításra szoruló épület és a nemzeti értékek fennmaradását célzó programok megvalósulása miatt nem mindegy, hogy milyen anyagi kondíciókkal történhet az átvétel. Végül hosszas vita után, három igen és egy nem szavazattal szándéknyilatkozatot fogadtak el arról, hogy a kisebbségi önkormányzat átvinné a múzeum működtetési köréből a tájházat. A helyzet azonban annyira bonyolult, hogy valószínűleg visszatérnek még a témára a megyegyűlés és a városi közgyűlés döntéseinek ismeretében.

Az ülésen *Kutyey Pál* evangélikus lelkész, képviselő megköszönte a kisebbségi testületnek azt a 100 ezer forintot, melyet az evangélikus nagytemplomból ellopott, Krisztust ábrázoló *Leonhard Landau* festette oltárkép mihamarabbi megtalálásának reményében ajánlott fel. Az ülésen szó volt még a Csaba TV-ben heti rendszerességgel jelentkező szlovák hírek és a háromhetente műsorban lévő szlovák nemzeti magazin szerkesztési munkálatairól is.

(V. A.)

Kossuth újra díszpolgár

(Folytatás az 1. oldalról)

mert sokba kerül a működtetése és a már időszerű felújítása. Ezzel szemben Végh László alpolgármester úgy vélte: itt az alkalom, hogy visszakapjuk a múzeumot, melyet a békéscsabaiak építettek annak idején.

A közgyűlésen Pap János bejelentette, hogy a kormány *Fehér Ibolyát* nevezte ki kistérségi menedzsernek a Békéscsabát is magában foglaló kistérségi társulás mellé (ennek tagjai még Gyula, Békés és Mezőberény). A területfejlesztési megbízott feladata, hogy segítse a kistérségi társulások munkáját.

Néhány további döntésről röviden:

- Császár Lajos képviselő egy lakossági kezdeményezésen alapuló, 1055 lakos aláírását tartalmazó kérelmet nyújtott be a közgyűlés elé, melyben az aláírók a jaminai termálkút bevizsgáltatását és gyógyfürdőként történő hasznosítását, a városvezetés mielőbbi intézkedését kéri. Az indítványt a városgazdálkodási és városfejlesztési bizottság megvizsgálja.

- A közgyűlés elfogadta Békéscsaba településrendezési tervét, a helyi építési szabályzatot és a szabályozási tervet. Megalkották még a köztemetőkről és a temetkezés rendjéről szóló rendeletet. Rendelet szabályozza még, hogy október 1-jétől lehetőség nyílik 2170 forintért vonalcsoportos bérlet vásárlására a 7-es és a 17-es járatvonalakon.

- A képviselők egyhangú szavazattal dr. Csereiné Árgyelán Annát nevezték ki a Családsegítő és Gyermekegészségügyi Szolgálat igazgatójának.

- A közgyűlés ötmillió forintot szavazott meg a Lencsési út 13. szám alatti rendelő átalakítására; ezzel még egy váltórendelés szűnik meg a városban. A Lencsésivel kapcsolatos még, hogy ötmillió forintos költséggel jelzőlámpás forgalomirányító berendezés épül ki a Jééé diszkont melletti útkereszteződésnél.

A történelem kereké

Egy kuriózumszámba menő előterjesztés is szerepelt a közgyűlés napirendjén. Abban felsorolás olvasható azokról, akiknek a város díszpolgári címet adományozott 1889-től napjainkig. Íme a névsor: Kossuth Lajos, Magyarország kormányzója (1889); Jókai Mór író (1894); dr. Wekerle Sándor pénzügyminiszter, miniszterelnök (1894); dr. báró Wlassics Gyula, vallás- és közoktatási m. kir. miniszter (1902); Zsilinszky Mihály, országgyűlési képviselő, kultuszminiszteri államtitkár (1902); dr. Hazay-Sternschuss János, cs. és kir. főorvos, a katonai kórházak parancsnoka (1917); gróf Apponyi Albert, országgyűlési képviselő, a képviselőház elnöke, miniszter, a Trianonban tárgyaló magyar delegáció vezetője (1921); dr. Bud János, m. kir. pénzügyminiszter (1925); gróf Teleki Pál miniszterelnök (1940); gróf Csáky István külügyminiszter (1940); Bajcsai Beliczey Miklós, Békés vármegye főispánja (1942); Károlyi Mihály, a II. köztársaság elnöke (1946); Fekete Pál, az 56-os Munkástanács vezetője (1992); Schéner Mihály Kossuth-díjas képzőművész (1998).

Egy nemrég végzett levéltári kutatásból kiderült, hogy 1943-ban máig fel nem tárt okok miatt a város akkori közgyűlése dr. Hazay-Sternschuss Jánostól a díszpolgári címet visszavonta, 1946-ban pedig megtörtént valamennyi 1945 előtti cím visszavonása! Az indoklás: „A város által az ideig megválasztott díszpolgárokat ebbeli minőségéből törli és megfoszta valamennyit ettől a címtől azért, mert a régi rendszer és az uralkodó osztály érdekeit szolgálják.” (!)

Így 1946 után csak hárman – Károlyi Mihály, Fekete Pál és Schéner Mihály – mondhatták magukat Békéscsaba díszpolgárának – 2000. szeptember 21-ig, amikor a mostani közgyűlés hatályon kívül helyezte a két érthetetlen döntést. Ezzel Kossuth és a többiek újra Békéscsaba díszpolgárai.

(SZ. SZ.)

(((Közgyűlési visszhang)))

MSZP: szorító kényszer

A Városüzemeltetési Kft. privatizációja szorító kényszer. Jó „biznisz” a szemét, de olyan óriási fejlesztési pénzeket igényel, amelyeket képtelen biztosítani a város – fogalmazott dr. Molnár Zsolt az MSZP közgyűlés utáni sajtótájékoztatóján.

A legutóbbi közgyűlés zárt ülésen vitatta órákig a kft. privatizációjával kapcsolatban felmerült kérdéseket. A dolog előzménye az volt, hogy a közgyűlés hulladékszállításra írt ki koncessziót, ám voltak pályázók, akik a kft. megvételére is ajánlatot tettek. Ekkor bizottság alakult (tagjai: Végh László, dr. Ferencki Attila, dr. Molnár Zsolt, Hideg András), amelynek az volt a feladata, hogy előkészítse az esetleges privatizációt. Dr. Molnár Zsolt szerint súlyos és szigorú szabályok alapján született meg az az előterjesztés, amely az egyik pályázót (Tappe Kft.) részesíti előnyben sokkal kedvezőbb ajánlata miatt. Ha ezt elfogadja a közgyűlés, a város egyszeri nagyobb bevételhez jut az eladás révén 15 évig pedig – mivel a hulladékszállítást is a Tappe kapná meg – folyamatosan újabb bevételre lehet számítani a hulladékkezelő bérleti díjából. A Tappe közben elvégezné a szükséges beruházásokat is. Dr. Molnár Zsolt biztos abban, hogy jogilag korrekt az eljárás, azt várja, hogy november 16-án a közgyűlés eldöntse a privatizációt. A képviselő művi jogászkodásnak nevezte a közgyűlésen elhangzott bizonyos megnyilatkozásokat. Elmondta azt is, hogy a privatizáció nem vonhat maga után az infláció mértékénél nagyobb díjnövekedést.

Tóth Károly két olyan közgyűlési döntésről szólt, amelyek helyi kezdeményezésből indultak. Az egyik, hogy jelzőlámpás csomópontot építenek ki a Lencsésin a Jééé diszkont és a Pietro ABC előtti útkereszteződésnél, a másik, hogy vonalcsoportos bérletet vezetnek be a 7-es és 17-es autóbuszok vonalán, később esetleg más, forgalomtechnikailag megoldható helyeken is.

Pap János: várjunk májusig

A SZDSZ közgyűlés utáni tájékoztatóján Pap János polgármester kétségeit mondta el a Városüzemeltetési Kft. tervezett privatizációjának módját és időzítését illetően. A polgármester mellékelte a hulladékgazdálkodásról szóló XLIII. törvény idevonatkozó passzusait, amelyek 2001. január 1-jétől lépnek hatályba, és amelyeket – véleménye szerint – a privatizációt előkészítő ad hoc bizottság nem vett eléggé figyelembe. Pap János kiemelte, hogy január 1-jétől külön jogszabály határozza meg, hogyan lehet például a szemétszállítás és -begyűjtés díját kalkulálni, s hogy részletes költségelemzést is kell készíteni. A januárban életbe lépő törvény azt is kimondja, hogy a közszolgáltató a díjhátralékot a települési önkormányzattól igényelheti. Az önkormányzat megkísérli azt adók módjára behajtani, s ha ez sikertelen marad, a feladathoz kötött állami támogatás terhére téríti meg a kintlevőséget. A polgármester szerint ez a mód szer törvényben meghatározott biztonságot ad a szolgáltatónak, aki különösebb kockázat vállalása nélkül végezheti a munkáját. Amennyiben a szolgáltató egy magáncég, úgy nő a nyeresége, amennyiben a város cége, úgy lehetőség nyílik arra, hogy a többletpénzből többletfeladatokat lássanak el (több kaszálás stb.).

A törvény január 1-jétől a közszolgáltatás vagy egyes elemek ellátására előírja nyilvános pályázat meghirdetését. Kimondja azt is, hogy a kiválasztásra irányuló pályázat és az elbírálási szabályait külön jogszabály határozza meg – hangsúlyozta Pap János. A polgármester úgy gondolja, nem lenne tisztességes dolog a törvény hatálybalépése előtt olyan döntéseket hozni, amelyek januártól nem lesznek előírás szerintiek. Szerinte májusban kellene megvizsgálni a privatizáció kérdését, s ha tisztázódtak a feltételek, nyílt versenyt kellene hirdetni a privatizációra vonatkozóan.

(M. E.)

A szíinigazgató a kreatív színház híve

Negyvenhat évvel ezelőtt Jókai Az aranyember című színműve volt a Jókai színház első évadnyitója, 2000-ben egy fiatal budapesti színész-rendező, *Bognár Zolt* első musicalje, a *Jeanne D'Arc*. Közel fél évszázad telt el az állandó békéscsabai színház első bemutatója óta, sike-
rek és időnként mélyrepülések időszaka. A közönség azonban megszerette színházát, az itt játszó színészeket figyelemmel, elismeréssel és várakozással vette körül. Miként most is, a millenniumi évad előtt.

Konter László Jászai-díjas igazgató-főrendező, amikor 1993-

FOTÓ: VERESS ERZSI



Konter László

ban Békéscsabára érkezett, békét szerzett a békétlenkedő társulatban, hogy újra barátságok erősítsék a művészi munkát. Az utóbbi nyolc évad kétségtelen fel-
lendülést mutat, miközben szerencsés együttműködést alakítottak ki a budapesti Művész-
Ház Kft.-vel: közös operettjeikkel először Európa országaiban

léptek fel, hamarosan pedig Japánban, Dél-Koreában, Tajvanon és Kínában vendégszerepelnek. Az igazgató a kreatív színház híve, ahol – mint mondja – állandó a szellemi-művészi izgalom. Őt bemutatót terveznek egy évadban, melyet két gyermekszínházi előadással és két bérleten kívüli bemutatóval egészítenek ki. Október 6-án lesz az évadnyitó, a Jeanne D'Arc musical első előadása. A címszerepet *Paczuk Gabi* játssza-énekli, az előadás rendezője Konter László, koreográfusa *Gajdos József*. *Molnár László* és *Venyige Sándor* színész-producerek Musical Színházával közösen állítják színpadra (Európában Bréma után a második helyen) a tengerentúlon nagy sikerrel játszott *Jekyll és Hyde* című különleges musicalt, és lesz három prózai előadás: *Lope de Vega A kertész kutyája*, főszerepében kettős szereposztás szerint *Fehér Anna* Jászai-díjas és *Komáromi Anett*. 2001 januárjában *Füst Milán Boldog-*

talnok című drámája, áprilisban *Kesselring* bűnügyi komédiája, az *Arzén és levendula* lesz műsoron. A két gyermekelőadás: *összel Békés József* mesejátéka, a *Sándor, József, Benedek*, tavasszal pedig *Vörösmarty Mihály* születésének 200. évfordulójára emlékezve a *Csongor és Tünde*. Végül bérleten kívül egy operettgála és egy Nádas-kabaré várja a színházkedvelőket ebben az évadban.

A kilencedik tanévét kezdő alapítványi színiiskoláról Konter László elmondta, hogy a most végzett *Szilágyi Annamária* és *Marton Róbert* a színház tagja lett, az iskola mintegy 40 növendéke közül sokan érkeztek Erdélyből, a Vajdaságból és Szlovákiából. Dicsérte a hálás békéscsabai közönséget, mert a legsúlyosabb drámai előadásait is „operett-sikerrel” fogadja és honorálja. Egyetlen szóval jellemezve, mint mondotta: „A csabai közönség tüneményes”.

(S. E.)

Barátaink az állatok

A Békéscsaba Városi Állatvédők Közhasznú Egyesülete gyermekrajzpályázatot hirdetett általános iskolásoknak Barátaink az állatok címmel. A legjobb pályamunkák kiállításának megnyitójára és a díjak átadására október 4-én, szerdán 17 órakor kerül sor a megyei könyvtár aulájában. A kiállításon megnyitóbeszédet mond *Pap János* polgármester. A gyerekek állatokkal kapcsolatos munkáit október 11-ig tekinthetik meg az érdeklődők.

A Csabai Állatvédők a Csaba Rádióban október 4-én egész napos szórakoztató műsort szerveznek. Program: érdekes riportok, telefonos játékok értékes ajándékokkal, viccparádé a Szabó Pál Téri Általános Iskola diákjaival. Figyeld a kakadut október 4-én a sétáló-
utcán, és hallgasd a Csaba Rádiót az FM 104-en! Tombola 100 Ft-os áron kapható a kakadunál, az Elektroházban és a Littera könyvesboltban (Andrássy út 6.) október 3-án és 4-én. Főnyeremény egy Whirpool mosógép az Elektroház felajánlásával. A tombolasorolások október 4-én 18.30 órakor lesz az Elektroház melletti rendezvénytéren.



Čabiansky kalendár – új köntösben

A Čabiansky kalendár szeptember 6-i szerkesztőségi ülésén *Ryba Etelka*, az Országos Szlovák Önkormányzat alelnöke, a magyarországi szlovákok országos évkönyvének, a Náš kalendárnak a szerkesztője volt a meghívott vendég. A Szlovák Kultúra Házában a szerkesztőség a 2001. évi, immár 39. Čabiansky kalendár összeállításán, új arculatán dolgozott. *Somogyi Józsefné*, Békéscsaba nemzetiségi titkára egy évtizeden keresztül gondozta a kiadványt, s most átadja a stafétabotot.

A megjelenteket *László Mihály*, a Csabai Szlovákok Szervezetének elnöke üdvözölte, majd *Ryba Etelka* az elmúlt egy évtized szerkesztőségi munkáját értékelte beszámolójában. Kiemelte a kiadvány hagyományörző szerepét, hisz mind tartalmában, mind küllemében követi a régi kalendáriumok tradícióit. Az anekdoták, a népi, időjárási megfigyelések mellett helytörténeti érdekességek és napjaink aktuális témái is megjelennek benne. A szerkesztőség új főszerkesztőt is választott *István Anna* személyében. A szerkesztőbizottság tagjai *Zsibrita Pál*, *Somogyi Józsefné* és *Alber-
tiné Kozsuch Ilona* lettek.

(V. A.)



Koncz Zsuzsa-koncert Csabán

- Koncz Zsuzsa-koncert lesz november 8-án az ifjúsági házban a Diáktanya szervezésében. Jegyek 1800 Ft-os áron a Diáktanyán vásárolhatók.
- Az elmúlt évekhez hasonlóan a Diáktanyán ingyenes pályaválasztási tanácsadást tartanak az általános iskolák nyolcadikosai és a középiskolák negyedikes tanulói, illetve szüleik részére október 19-én 16 órától és aztán minden csütörtökön.
- A Diáktanya foltmozaikklubja október 14-én és 28-án 9.30 órától tartja első őszi foglalkozásait.

Tánctanulási lehetőség

A József Attila-lakótelepi SE kereteiben működő Acid Jazz Dance Company tánctanulási lehetőséget biztosít két korcsoportban 6-9 és 10 éves kortól kezdők részére. Jelentkezni lehet kedden és csütörtökön 18-21 óráig a Szlovák gimnázium tornatermében vagy a 06-30/2025-945 telefonszámon. Tánctanár *Botta Tibor* többszörös országos, Európa- és világbajnoki helyezett, érdemes sporttáncos és *Szűcs Éva* moderntánc-tanár.

Toyota a szalonok útján

Szeptember 15-én, szinte az olimpiával egy időben nyitotta meg kapuit Békéscsabán, a Szarvasi úton a Toyotákat forgalmazó Kondacs Autóház. *Kondacs Pál* ügyvezető igazgató elmondta, hogy öt hónap alatt készült el az autósalon, melynek kivitelezője a *Sebestyén és Társa cég*, belső építész pedig *Perlaki Lajos* volt. A megnyitót megtisztelte jelenlétével a Toyota Motor Hungary elnöke, *Masatoshi Oda*, aki bemutatta többek között a Yarist és a Corollát, valamint új büszkeségüket, a Toyota Avensist. Végh László országgyűlési képviselő, alpolgármester méltatta *Kondacs Pál* kitarását, aki helyi vállalkozóként, helyi erőből hozta létre a Szarvasi úton, az autósalonok útján az autóházat.

(CS. M.)

- ÉRTESÍTÉS. Értesítjük a tisztelt lakosságot, hogy a város közigazgatási területén kóborló állatok befogását továbbra is a 326-369 vagy a 06-30/9287-514 telefonszámon kérhetik.

KÖZIGAZGATÁSI IRODA

Kevesebb a munkanélküli

Ez év augusztusában országosan csökkent a regisztrált munkanélküliek száma, számuk 369 ezer volt, 20 ezer fővel kevesebb, mint egy évvel korábban – hangzott el a munkaügyi központ tájékoztatóján. Dr. Nagy Ágnes igazgatónő elmondta, hogy Békés megyében is hasonló a tendencia, a regisztráltak száma 18 200, 2000 fővel kevesebb, mint tavaly ilyenkor.

A központ még áprilisban felmérést készített a közép- és főiskolások körében. Arról kérdezték a fiatal végzősöket, hogy várhatóan mivel foglalkoznak majd őstől. A megyében az említett intézményekben 5800-an végeztek, közülük a megkérdezéskor 3800 fő mondta azt, hogy tovább akar tanulni (az iskolák szerint 3200 főnek volt esélye arra, hogy felvegyék), 500 fiatalnak volt biztos munkahelye, 550 főnek állásígérete, 1300-an pedig nem tudták, hogyan tovább. A felméréskor kapott statisztikát igazolta az élet, 1500 pályakezdő munkanélkülit regisztráltak a nyáron. Ez a szám 300 fővel kevesebb, mint a tavalyi adat, ami részben annak köszönhető, hogy kevesebb a végzős, részben pedig annak, hogy a továbbtanulási kedv nőtt. A korcsoportok szerinti megoszlást tekintve látszik, hogy a pályakezdő munkanélküliek között a 20–24 évesek vannak a legtöbben (61%), a 17–19 évesek aránya ennél kisebb (35%), és vannak 17 év alattiak is (1%). A központ a fiatalok elhelyezkedése érdekében felkereste a gyakorlati oktatóhelyeket, amelyeknek foglalkoztatási támogatást nyúj-

tanak abban az esetben, ha a volt diákok alkalmazzák. Ezenkívül bértámogatási konstrukció is létezik, amelynek keretében a munkáltatótól vállalják át a pályakezdő bére 50 vagy akár 100 százaléka és az egészségügyi hozzájárulásnak a megfizetését. Ajánlanak képzőtanfolyamokat is azokban a szakmákban, amelyekre van kereslet a munkaerőpiacon. Idén a következő szakmákban indít tanfolyamot a munkaügyi központ: esztergályos, villanszerelő, háztartási gépszerelő, pék, NC-CNC gépkezelő, virágkötő, ABC-eladó, asztalos, kereskedő, boltvezető, kőműves, szobafestő-mázoló, szociális gondozó, ápoló, számítástechnikai szakmák, EU üzleti asszisztens, számviteli ügyintéző, kereskedelmi menedzser. Jelenleg 300 fő tanul a központ különböző képzésein, de dr. Nagy Ágnes szerint az lenne a legideálisabb, ha jól választanának pályát a fiatalok, és az iskolákban tanulnának olyan szakmát, amelyben utána el tudnak helyezkedni. Az igazgatónő a keresett szakmák mellett azt is elmondta, hogy a frissen végzettek közül kik tudnak a legnehezebben elhelyezkedni, ők a következők: a szakképzetlenek, a sima gimnáziumot végzettek, a mezőgazdasági gépszerelők, a nyomdászok és a pedagógusok. A 45 év felettiek szintén abba a csoportba sorolhatók, akik nehezen tudnak elhelyezkedni, számukra október 4-én állásbörzét rendez Békéscsabán a munkaügyi központ.

Végezetül néhány békéscsabai adat: augusztusban városunkban a regisztrált munkanélküliek száma 3205 volt (260 fővel kevesebb, mint júliusban). Munkanélküli-járadékban 1233 fő, jövedelemplótló támogatásban 767 fő részesült, a pályakezdő munkanélküliek száma 389 fő volt.

(M. E.)

Hetedszer is frankó!



Szeptember 15., péntek, 16.30 óra, az ifiház bejárata és környéke. A tömeg özölni kezd, hamarosan kezdetét veszi a VII. Frankó Dance Fesztivál. És így ment ez késő éjszakáig – csak jöttek és jöttek a fiatalok... kész rejtély, hogy hányan léptek át az ifiház küszöbét ezen az estén, és hová fért ennyi ember.

Az ötlet- és névadó, az örökmozgó Frankó Attila most is nagyon ügyesen és precízen szervezte meg a békéscsabai fiatalok körében egyre népszerűbb fesztivált. Csak egy kellemes mozzanat a sokból: a nagyterem előterében minden látogató pogácsát és/vagy jégkrémeket ehetett, és egy üdítőt ihatott Békés megye egészségére.

A nagyteremben egymást váltották az előadók, a tömeg egyre nőtt, a fiatalok és a gyerekek szemmel láthatóan remekül szórakoztak a különböző produkciók láttán-hallatán. Az ügyeletes országos sztárok közül ezen az estén itt volt Sub Bass Monster, Betty Love, a Kerozin, valamint Gangxsta Zolee és a Kartel.

Fergeteges volt a hangulat, jól éreztük magunkat a hetedik Frankó-fesztiválon. A Frankó Attila lelkesedését és szervezőkészségét ismerők nem kételkednek: még sok ilyen fesztivál lesz Békéscsabán.

(SZ. SZ.)

Gyermeke rendezvények az ifiházban

- Az ifjúsági házban októbertől minden szombaton délelőtt Gyerekházat rendeznek, melyen lesznek kézműves-foglalkozások, bábószínház, bűvészek és bohócok, énekesek és együttesek, teaház és ingyenes ételkóstoló, különböző versenyek, filmvetítések és sok meglepetés. Azért, hogy ne unatkozzanak, a gyerekeket elkísérő felnőtteket szakemberek látják el jó tanácsokkal (gyermeknevelési gondok, egészségmegőrzés stb.). A belépés ingyenes.

- Az ifiház Kisfestők rajz szakköre október 3-tól keddenként 16.00–17.30 óráig tartja foglalkozásait. A 100 x Szép rajz szakkör tagjai október 4-től minden szerdán 16.30–18.00-ig találkoznak.

- Október 9-től három előadásból álló gyermekszínházi sorozat indul az ifiházban, melyre elsősorban csoportok jelentkezését várják (a bérlet ára 500 Ft). További információ az ifjúsági házban vagy a 449-222-es telefonon kérhető.



A Békéscsabai Közgazdasági Gimnázium 1950-ben végzett növendékeinek 50 éves érettségi találkozója alkalmából készült a felvétel



Október 20–23. között a sportcsarnokban és környékén kerül megrendezésre az idei kolbászfesztivál. A végleges programot az október 12-én megjelenő számunkban ismertetjük, az alábbiakban a fesztiválhoz kötődő versenyek kiírását adjuk közre. A versenyekre a szervezőknél beszerezhető nevezési lap kitöltésével és visszaküldésével lehet jelentkezni.

Kolbászverseny

A Csabai Kolbászfesztivál rendezői és a Csabai Kolbászklub Egyesület kolbászversenyt hirdet. A versenyre – amelyre húsüzemek, magánszemélyek, kolbászt árusításra vagy saját fogyasztásra készítők egyaránt jelentkezhetnek – természetes és műbélbe töltött szárazkolbással lehet nevezni. A nevezési díj egy szál kolbász, melyet október 18–19-én 10–16 óra között kell leadni a Szlovák Kultúra Házában (Kossuth tér 10.), vagy postai úton megküldeni a következő címre: Csabai Rendezvényiroda Bt., 5601 Békéscsaba, Pf. 230. A minősítést a kolbázkészítésre vonatkozó szabványok és hagyományos házi szokások figyelembevételével zsűri végzi október 23-án 10–12 óráig a sportcsarnokban. A fődíj 50 000 Ft, 1. díj 40 000 Ft, 2. díj 30 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat, tárgyjutalmakat is kiadhat. Információ: <http://www.kolbaszfesztival.com> vagy a 449-725 telefonszám.

Szakácsverseny

A Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola, a Magyar Nemzeti Gasztronómiai Szövetség Békés Megyei Régiója és a Hotel Fiume a kolbászfesztivál keretében szakácsversenyt hirdet a disznóvágás és a kolbász gasztronómiai hagyományainak ápolására Kolbász a vendéglátásban címmel két kategóriában. A nevező csapatok feladata olyan meleg főétel készítése 4 fő részére, amely hagyományos disznótoros étel, vagy jellegzetességét a felhasználó kolbász adja. A nyersanyagokat, fűszereket, az elkészítéshez, tálaláshoz szükséges eszközöket a csapatok maguk hozzák. A verseny szervezői biztosítják az elkészítés konyhai feltételeit és a tálalás körülményeit. A 3 tagú szakmai zsűri a Magyar Gasztronómiai Szövetség által kiadott egységes értékelési szempontok alapján végzi munkáját, míg a társadalmi zsűri elsősorban a hagyományos gasztronómiai értékekre figyel. Nevezhetnek iskolai csapatok (1 fő szakoktató, 3 fő szakcsatánuló) és vendéglátóhelyek csapatai (maximum 3 fős). A verseny október 21-én 10 órától lesz a szakképző iskola tankonyhájában (Gyulai út), az ételek elkészítésére 4 óra áll rendelkezésre, az értékelés 14 órakor kezdődik. Eredményhirdetés 21-én 16.30 órakor a sportcsarnok színpadán. A verseny díjai kategóriánként: 1. díj 50 000 Ft, 2. díj 30 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. Nevezési díj nincs! A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat is kiadhat. A verseny védnöke **Unger Károly**, a Magyar Nemzeti

Csabai Kolbászfesztivál

2000



Gasztronómiai Szövetség elnöke. Szakmai információt a Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskolában **Mladonyczki László** gyakorlatioktatás-vezető nyújt a Gyulai út 32. szám alatt vagy a 445-845 telefonszámon.

Savanyúságok versenye

A Csabai Szlovákok Szervezete a kolbászfesztiválhoz kötődően meghirdeti a savanyúságok versenyét. A versenyre eredetileg befőttésüvegbe eltett üzemi és házi előállítású savanyúsággal lehet nevezni (nem lehet nevezni pl. hordóban eltett és csak a verseny idejére üvegbe rakott savanyúsággal). A benevezett savanyúságot fajtánként 2 db lezárt üvegben kell leadni a Szlovák Kultúra Házában (Kossuth tér 10.) október 18–19-én 10–16 óra között. Nevezési díj zárt borítékban leadott recept, valamint két üveg savanyúság. Az egyiket a zsűri bontja fel, a másikat a kolbászfesztivál idején kiállításon mutatják be a közönségnek. Ehhez kapcsolódóan a Munkácsy Mihály Múzeum anyagából és rendezésében is láthatnak kiállítást az érdeklődők Mindennapink, a kenyér címmel. A megnyitó október 21-én 16 órakor lesz a Szlovák Kultúra Házában. Az eredményhirdetésre október 23-án 13 órakor kerül sor a sportcsarnokban. A kiállítás lebontása után a bontatlan üvegeket október 24-én vihetik haza a versenyzők. A minősítést és a díjak odaítélését szakértőkből álló zsűri végzi. Külön értékeli a hagyományos, Békéscsabára és vidékére jellemző termékeket. A zsűri elnöke **Horváth Rozi** fűszerész, tagjai **Vozár Márton**, a Békés Megyei Kereskedelmi és Iparkamara idegenforgalmi bizottságának elnöke és **Balogh Andrásné** élelmiszer-ipari mérnök. A verseny díjai: 1. díj 30 000 Ft, 2. díj 25 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti,

illetve különdíjakat is kiadhat. Információ: <http://www.kolbaszfesztival.com> vagy a 321-771 és a 441-750 telefonszám.

Kolbázkészítő verseny

A Csabai Kolbászfesztivál rendezői és a Csabai Kolbászklub Egyesület kolbázkészítő versenyt hirdet az alábbi feltételekkel: A versenyen induló 3 fős csapatok feladata, hogy a helyszínen átvett 10 kg kolbász húsból sütni való kolbászt készítsenek. A rendezők biztosítják az asztalt, a kolbász húst (amelyet a befizetési utalvány felmutatásával lehet átvenni a verseny helyszínén) és a töltéshez szükséges belet. A versenyző csapatok hozzák a hagyományos kézi darálót és töltőgépet, a fűszereket és a munkálatokhoz szükséges eszközöket (kés, műanyag vágódészka stb.). Fehér kötény vagy köpeny használata kötelező! A verseny október 22-én 10 órától lesz a sportcsarnokban, időtartama maximum 2 óra. A zsűri értékeli a kolbázkészítés folyamatát, a nyerskolbász esztétikai megjelenését, a megsüötött kolbász ízét, állagát stb. A versenyző csapatok által készített kolbászt a zsűri jelenlétében, azonos konyhai körülmények között sűtik meg. A nevezés feltételei magánszemélyekből alakult csapatnál 2000 Ft-os nevezési díj és a hús árának (7000 Ft) kifizetése, valamint a hús átvételekor 1000 Ft letéti díj fizetése a húsos ládáért, melyet leadás után a csapat visszakap. Ha a csapatot vállalkozás nevezi be, a részvételi díj 16 000 Ft + áfa, amelyet a rendezők reklámköltségként számláznak le (csak ebben az esetben engedélyezik a cég reklámjának elhelyezését az asztalon és a versenyzők ruháján), valamint a hús átvételekor 1000 Ft letéti díj fizetése a húsos ládáért, melyet leadás után a csapat visszakap. A versenyt követően a zsűrinek egy darab 50 cm-es kolbászt kell leadni, a többi a csapat tulajdonát képezi. A részvételi díjat a jelentkezési lap visszaküldése, a csapat regisztrálása után a csapatkapitánynak vagy a vállalkozásnak megküldött banki utalványon kell befizetni legkésőbb október 17-ig. A befizetésről számlát állítanak ki. A verseny díjai: 1. díj 50 000 Ft, 2. díj 30 000 Ft, 3. díj 20 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat, tárgyjutalmakat is kiadhat. Információ: <http://kolbaszfesztival.com> vagy a 449-725 telefonszám.

A kolbászklub felajánlásokat vár

A Csabai Kolbászklub Egyesület október 13-án, pénteken 18 órától tartja soron következő ülését a Szlovák Kultúra Házában (Kossuth tér 10.). Az október 20-án kezdődő kolbászfesztiválon tombola is lesz, melyre a kolbászklub 2000–5000 forintos felajánlásokat vár cégektől és magánszemélyektől. Ezzel kapcsolatban információ kérhető a klub elnökétől, **Uhrin Zoltántól** a 456-641-es vagy a 06-30/9958-929-es telefonszámon.

2000. szeptember 28.–október 11.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

Szeptember 28.–október 4-ig 15.45, 17.45, 20.00,
29-én és 30-án 22.00 órától is,
matiné október 1-jén, vasárnap 10.30 órától is:
FLINTSTONES – VIVA ROCK VEGAS
(szinkronizált amerikai vígjáték)

5–11-ig 15.45, 17.45, 20.00,
pénteken és szombaton 22.00 órától is:
FLINTSTONES 2. (szinkronizált családi móka)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

Szeptember 28.–október 4-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:
A TANÚ SZEME (angol film) ***

5–11-ig 16.00 és 19.00 óra:
Tom Hanks: HALÁLSORON I–II. RÉSZ
(izgalmas természetfeletti thriller)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

Szeptember 28.–október 4-ig 17.30 és 19.30 óra:
Jancsó Miklós: ANYÁD! ... A SZÚNYOGOK
(komédia)

5–11-ig 17.30 és 19.30 óra:
Harry Enfield, Kathy Burke:
KEVEN ÉS PERRY A CSÚCSRA TÖR **
(színes amerikai film)

* : 14 éven felülieknek • • : 16 éven felülieknek • • • : 18 éven felülieknek

FILMAJÁNLAT

Brian Levant:

THE FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS

Szinkronizált kőkorszaki móka

Frédi.....Mark Addy
Béni.....Stephen Baldwin

Yabba-dabba-doo! (ejtsd: Subidubidú) Az 1994-es mozi-változat előzményeként elkészített folytatásban Frédi, Béni és asszonyaik ifjúkorával ismerkedhetünk meg. Frédi és gyönyörűséges leendő neje, Vilma legjobb barátaikkal egy romantikus hétvégére érkeznek Rock Vegasba, a történelem előtti idők legfelkapottabb üdülő- és szórakozóhelyére. Bumm! Bumm!! Bummm!!!... Vilma! Vilma! Nyisd ki! Nyisd már ki! Nyisd már ki! (Ön, hogy nyitotta ki?), (Így!), (Á, úgy!)

Subidubidúúúúúú!



SZABADSÁG TÉR 6. • TELEFON: 328-642

SZEPTEMBER 28.–OKTÓBER 11.

Szeptember 28-án 17.00 Reikisek ezoterikus köre. 30-án 21.00 Wave klub. 21.00 Freshfabrik-koncert. Október 1-jén 14.00 Versenytánc. 2-án 16.00 Ovitánc. 18.00 Sakkparti Emődi Gyulával. 3-án 18.00 A Garabonciás Napok rendezvénye. 4-én 14.00 A nyugdíjasklub vezetőségi ülése. 16.00 Versenytánc. 17.00 Univerzum klub. 17.30 Makettklub – számítógépes anyagok. 18.00 Zenekari próba. 5-én 15.00 Millenniumi bélyegkiállítás (október 11-ig látogatható). 16.00 Körös amatőr képzőművész kör (felnőtt). 17.00 Aloe Vera-bemutató. 6-án 13.00 Fülakupresszúra-tanfolyam. 16.00 Körös amatőr képzőművész kör (gyermek). 18.00 Táncpróba. 7-én 9.00 Fülakupresszúra-tanfolyam. 9.00 Angol társalgási klub. 14.00 Zenekari próba. 14.00 Folt-mozaikvarró-klub. 20.00 Nosztalgiaklub – Molnár Tamás. 8-án 14.00 Versenytánc. 9-én 16.00 Ovitánc. 18.00 Sakkparti Emődi Gyulával. 10-én 14.00 Tájékoztató az igényjogosultak részére. 11-én 16.00 Versenytánc. 17.00 Univerzum klub. 17.30 Makettklub – az 1:43-as Trabant-makett készítése. 18.00 Zenekari próba. Minden kedden és csütörtökön 18.00 dartsedzés.

Szeverényi Mihály

festőművésznek a berlini Missziós Központ állandó kiállítására kerülő nagyméretű festményei láthatók az ifjúsági ház földszinti galériájában szeptember 30-ig.

AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
(5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.)

ajánlattételi felhívást tesz közzé az alábbi tárgyban:

Vállalkozó által, Békéscsaba, Andrassy út díszburkolattal és virágágyakkal történő átépítése a jelenlegi díszburkolat határa és a Márvány cukrászda bejáratáig terjedő szakaszon, az önkormányzat által rendelkezésre bocsátott kiviteli terv alapján. A beruházás megtérülése az átépített szakasz területén beszédhető pavilon-, reklám- és egyéb bevételekből várható.

A fentiek értelmében a vállalkozónak a beruházási költség és a jelenlegi reklámfelületek után beszédett, valamint a terv alapján felállított pavilonok bevételeinek ismeretében kell azt az időtartamot meghatározni (koncessziós időt), ameddig a beruházásnak megtérülése érdekében a fenti bevételekre igényt tart.

A pályázaton részt vehet minden Magyarországon bejegyzett jogi személyiségű társaság, gazdálkodó szervezet és állampolgár, aki az ajánlattételi dokumentáció ellenértékét befizette, a munka elvégzéséhez engedéllyel és megfelelő felkészültséggel rendelkezik, valamint nem tartozik az 1995. évi XL. tv. 46. § (1) bekezdésben meghatározott körbe.

A teljesítés határideje: 2001. június 15.

Az ajánlattételi dokumentáció megvásárlására 2000. október 2–6-ig mindennap 9–11 óráig a polgármesteri hivatal városüzemeltetési irodáján bruttó 100 000 Ft díj befizetése és a befizetés igazolásával egyidejűleg van lehetőség.

Az ajánlatot két példányban kell benyújtani, melynek határideje: 2000. október 30., 9 óra.

Az ajánlat benyújtásának címe: zárt borítékban, Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala városüzemeltetési irodája (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.) címre, és kérjük, a borítékra írják rá: „Andrassy út átépítése”.

Az ajánlatok felbontására az ajánlatok benyújtásának határidejével megegyező időpontban kerül sor az I-es tárgyalóban.

Ajánlati kötétség: az ajánlattételi határidő lejártától számított 30 nap.

Az ajánlat elbírálásánál figyelembe vett szempontok:

- a koncesszió időtartama 80%
- minőségi referencia 20%

Eredményhirdetés: 2000. december 30-ig.

Az ajánlattételi felhívást közzétevő fenntartja a jogot, hogy nem vagy csak egyes munkákra vonatkozóan hirdet eredményt, ha nem érkezik érdemileg értékelhető ajánlat.

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

Bielik Autósiskola

Személygépkocsi-vezetői tanfolyam indul

2000. október 2-án, 16 órakor.

Helye: Békéscsaba, Andrássy út 22.
(MTESZ-székház)

ÁRBAN, GYORSASÁGBAN ÉS EREDMÉNYESSÉGBEN
VELÜNK JÁR A LEGJOBBAN!

50% elméleti tanfolyamdíj-kedvezmény!

Tel.: 449-877 és 06-30/9353-325

SZLOVÁK NYELVTANFOLYAM

A TESSEDIK SÁMUEL FŐISKOLA KÖRÖS FŐISKOLAI KARA KISEBBSÉGOKTATÓ ÉS KUTATÓ TANSZÉKE ÉS A SZLOVÁK KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZAT

60 órás szlovák nyelvtanfolyamot indít kezdő és haladó csoportban.

A részvétel nappali tagozatos főiskolai hallgatóknak és középiskolásoknak ingyenes, munkaviszonnyal rendelkezőknek 5000 Ft. Jelenkezni október 10-ig lehet *Kalán Juditnál* (telefon: 447-447, fax: 447-002). A megbeszélés október 16-án, hétfőn 15 órakor lesz a főiskola 125. számú szobájában.

A TELEZÖLD AUTÓSISKOLA

október 10-én 17 órakor
indítja
elméleti tanfolyamát.

Érdeklődhet a 321-147-es
vezeték és a 06-20/9970-156-os
mobiltelefon számon.

EGYÉNISÉGHEZ ALKALMAZKODÓ
KÉPZÉS, FIZETÉSI KÖNNYÍTÉS
FELELŐTLEN ÍGÉRTETÉSEK NÉLKÜL

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Békéscsabán, a Dr. Becsey O. utcán felújítandó előkertés ház eladó: 326-151.
- 6 hektár szántó föld eladó. Érdeklődni: 323-428.
- Nívós környezetben felújítás alatt lévő önálló polgárház eladó. Telefon: 06-20/9458-558.
- A Málnás u. 4/2. alatt 115 m²-es társasház garázzsal, 50 m²-es kerttel eladó: 324-956.
- A Dobozi úton az XM-mel szemben 1080 m²-es telek eladó. Telefon: 437-886.
- A Dobozi út mellett 830 m²-es építési telek eladó. Ugyanitt 125 m³-es, 45 éves veterán Csepel motor eladó. Telefon: 457-016.
- Lakás eladó. Telefon: 444-710, 06-30/ 2051-094.
- Mezőmgyeren kert eladó. Érdeklődni: 431-488.
- Régi, komfort nélküli ház eladó a Schweidel utcában. Felsőnyomáson 1 ha szántó eladó. Telefon: 457-774, 459-230.
- Bartók 31. I/7. alatt 1,5 szobás lakás eladó. Érdeklődni: 442-547, reggel és este.
- Békéscsabához közel 6 ha 44 aranykoronás szántó föld bérbe adó vagy eladó. Ugyanitt eladó: elektromos targonca, extenzív, 500 kg-os mázsa, 3500 db bálázott, fóliázott tetőcserep, antik bútor. Tel.: 06-30/2320-008 vagy 443-353.
- 1 hektár föld eladó Békéscsabán. Telefon: 256-743.
- Kenderföldön zártkert eladó. Telefon: 459-757.
- 11 m²-es üzlethelyiség az Illés-házi úton eladó. Telefon: 06-30/ 2924-979.
- Lakást vennék a Penzán vagy környékén. Tel.: 442-852, este.
- 76 m²-es belvárosi lakás eladó. Telefon: 430-710.
- 1700 m²-es telek eladó. Érdeklődni: 430-710.
- Földet vennék, bérelnék Békéscsaba környékén 1 ha felett: 439-392, este.

- Széna utcai garázs kiadó: 444-723.

JÁRMŰ

- 800 kg-os, magas felépítményű, ponyvás utánfutó eladó. Telefon: 464-190, hétfőn.
- Skoda Felícia, 3 éves, friss műszakival, vonóhoroggal eladó. Telefon: 328-120.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István, Tavasz u. 83., 437-895, 06-30/9684-541.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079.
- Háztartási hűtők, fagyasztók javítása hétfőn is: Bali és Fia Bt., Fiumei u. 4., 435-965, 16 órától vagy 06-20/9212-521, 06-20/9446-986.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalom. Telefon: 436-226, 06-30/ 2188-745, Lestyán, Gorkij u. 6.
- Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezése. Telefon: 436-463, 06-30/2498-312.
- Napellenzők erkélyekre is, redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, zár és hevederzár szerelése, javítása 3 év garanciával. Kulcsmásolás. Szolgáltatóhelyek: Békéscsaba, Sás köz 6., 457-828, 06-30/2334-550; piac, zöld faház, 06-30/2138-478; az autóbusz-pályaudvar aluljárója, 06-70/2110-961.
- Pedikűr, manikűr, műkörömépítés: 439-434.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re: 448-672.
- Fekete-fehér televíziók javítása, Junosztly-szakszervíz. Tévéeladás garanciával. Antennaszerelés. Fodor Zoltán, Orosházi út 11. Telefon: 326-162.
- Hűtő, fagyasztó, mosógép, centrifuga javítása: 448-369, 06-30/9636-212.
- Kárpitozott bútorok felújítása: Győri u. 32., 437-753.
- Színes televíziók javítása garanciával: Domokos Tamás, 430-166, 06-20/9417-855.
- Régi (bakelit) lemezek átírása CD-re: 448-672.
- Csőtörések javítása, víz- és fűtésszerelés. Telefon: 327-757, 06-20/3191-592.
- Videofelvétel készítése, digitalizálása, szerkesztése. Hanganyagok digitalizálása: 448-672.
- Gyári autórádiók kikódolása, Blaupunkt, Philips, Grundig stb.: 270-235.
- Bőrkabátok, bőrdzsekik, irhabundák, farmer- és szövetroházat alakítását, bélelését, javítását, cipzárcserét vállalom: Ihász u. 6. fszt. 2., 451-152.
- Középkorú óvónő gyermekfelügyeletet vállal programokkal, különböző játékokkal foglalkozásokkal. Érdeklődni a 325-121-es telefonon lehet.
- Ablakszigetelés: 326-906.
- Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése, javítása: 443-367, 06-30/9988-139.
- Automata és hagyományos mosógépek javítása helyszínen garanciával. Elektron Bt.: 454-561, 06-60/388-348.
- Színes tévé, video javítása, antennaszerezés. Telefon: 322-480, 454-486, Kovács és Tsa Bt.
- Nyílászárók, zárok javítása szigeteléssel. Telefon: 447-480.
- Szövegyszerkesztést, adatrögzítést vállalom: 459-646.
- Hevederzár szerelése garanciával: 457-302, 457-725.

OKTATÁS

- Matematikakorrepetálás középiskolásoknak, főiskolásoknak. Telefon: 06-30/9839-141.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 430-811.
- Főiskolai hallgatók korrepetálást vállalom angol nyelvből: 325-057.
- Spanyolnyelv-oktatás egyénileg. Telefon: 445-507.

- Általános és középiskolások korrepetálását vállalom matematikából. Érdeklődni: 325-586, délután és este.
- Gyermekfelügyelet és alsósok korrepetálása: 06-30/3463-491.
- Kémiából, biológiából korrepetálást, egyetemi előkészítést vállalom: 328-927.
- Magyarból, történelemből, orosz-ból korrepetálók: 448-741.
- Matematikából korrepetálás 10-14 éveseknek. Tel.: 322-470.
- Németből korrepetálás, nyelvvizsgára felkészítés: 327-119.
- Egyetemet végzett magyartanár korrepetálást, érettségire való felkészítést, valamint angolnyelv-oktatást vállalom. Telefon: hétfőtől péntekig 443-886, 18-20 óra között.

EGYÉB

- Mérlegképes könyvelői tankönyvek fél áron eladók. Telefon: 455-260.
- Aerobik kedden 19-20-ig, csütörtökön 18-19-ig a gépészeti tornateremben (Kazinczy u. 7.).
- 3 funkciós babakocsi olcsón eladó: 457-502.
- Eladó kanalas terményfelhordó 5,5 méterig. Mangalica kanna fedeztetést vállalom: Békéscsaba, Franklin u. 3.
- Robi 55 rotakapa eladó: 06-30/2056-956.
- Új, Pentium I-es számítógép eladó: 457-776.
- 3 funkciós babakocsi olcsón eladó: 457-725.

Lépéselőny

CÍMMEL
tanulástechnikai tanfolyam
lesz szeptember 30-án, szombaton és október 1-jén, vasárnap 9.00-18.30 óráig, agykontrolltanfolyamot nem végzeteknek szeptember 29-én, péntek délután is. A tanfolyamot vezeti: *Magda Katalin* agykontrollkötő.



Tipp – ami bejön!

KÖZVETÍTŐIRODA

• ingatlanok
• albérletek

• értébecslés 5000 Ft-tól

Jókai u. 10/1.
Telefon: 322-772



Tulkán József



Színes fénymásolás

80 Ft + áfa / A4

Fénymásolás

6 Ft + áfa / A4

EXPRESSZ SZOLGÁLTATÓ IRODA

Békéscsaba, Szabadság tér 11-17.
(Party kisvendéglő, okmányiroda)

Telefon/fax: 66/324-911

Nyitva: hétfőtől péntekig 8-16 óráig

TESSEDIK SÁMUEL FŐISKOLA KÖRÖS FŐISKOLAI KAR

(Békéscsaba, Bajza u. 33., telefon: 447-447)

felvételi vizsgára előkészítő tanfolyamot indít

matematika, közgazdaságtan és történelem tárgyakból.

A Körös Főiskola pénzügyi és gazdálkodási szakán 2001-ben csak szóbeli felvételi vizsgák lesznek.

A tanfolyam megismerteti a hallgatókat a felvételi vizsga új követelményeivel, és segítséget nyújt azok számára is, akik más felsőoktatási intézményben kívánnak továbbtanulni.

Jelentkezés 2000. október 8-ig.

Részletes információ és jelentkezési lap a főigazgatói titkárságon vagy válaszbörítékekkel ellátott levélben kérhető Verebéné Hricsovinyi Ildikótól.



GYORSÍTOTT lebonnyítással,

kedvezménytel JOGOSÍTVÁNYT szerezhet:

Békéscsabán, október 2-án 16 órakor a Derkovits sor 2. (ifiház) szám alatt. **Jelentkezés a fenti helyen és időpontban.**

MINŐSÉG... A tavalyi értékelés, amely a vizsgaeredmények alapján történt, iskolánkat az első kettő közé értékelte a megyében!

GARANCIA... Szerződésben garantáljuk, hogy a tanfolyamdíjak a jogosítvány megszerzéséig nem emelkedhetnek (3 hónap)!

JÓ TUDNI... Ha Ön már tanfolyamot kezdett, bármilyen kategóriában és a fenti információk alapján úgy érzi, érdemes lett volna a Thermál Autósiskolát választani, úgy azt megteheti, mert joga van minden hátrányos következmény nélkül iskolát váltani!

A jogosítvány kiállításának illetéke január 1-jétől 4000 Ft-ra emelkedik, B kategória esetén a jelentkezés korhatára 16 év 9 hónap. További információ: (66) 326-524, (66) 457-442, (30) 9388-981, (30) 9388-982.

THERMÁL AUTÓSISKOLA! A bemutatkozásunkhoz nem kell fénykép!

AZ ÖREGDIÁKOK ALAPÍTVÁNYA

értesíti tisztelt támogatóit, hogy az 1999. évi szája 1%-ából részére átutalt 24 116 Ft-ot az alapító okiratnak megfelelően tartósan lekötötte, kamatait pedig a Vásárhelyi Pál Műszaki Szakközépiskola érettségiző diákjainak jutalmazására fordította. Ezúton köszönjük támogatóink segítségét.

AZ ÖREGDIÁKOK ALAPÍTVÁNYA
KURATÓRIUMA

A BÉKÉSCSABAI SZERETETSZOLGÁLAT ALAPÍTVÁNY

a személyi jövedelemadók 1%-ából 18 573 Ft-ot kapott az elmúlt évben.

Az alapítvány köszönetet mond a felajánlásokért. Az összeget segélyezésre használták fel.

A BÉKÉSCSABAI SZIGLIGETI UTCAI ÓVODA

gyermekai és dolgozói ezúton mondanak köszönetet azoknak a támogatóknak, akik személyi jövedelemadójuk 1%-át felajánlották óvodánk Óvodánkért Alapítványának. A befolyt összeg: 226 781 Ft. Az összeget az óvoda játékeszközökének bővítésére használtuk fel.

Tisztelettel, köszönettel:

A SZIGLIGETI UTCAI ÓVODA GYERMEKEI
SZÜLŐI MUNKAKÖZÖSSÉGE ÉS DOLGOZÓI

10 éves a

Mobil-telefonnal rendelkező utasainknak új szolgáltatásként hívható számaink:

06-20/9333-300
06-30/2199-800



A legolcsóbb! 1 653 000 Ft



Az új Suzuki Swift akár 20% kezdőbefizetéssel részletre is megvásárolható, sőt 60% fölötti befizetés esetén a Casco sem kötelező. Használt autóját beszámítjuk. Mozgáskorlátozott utalványát teljes értékben beváltjuk. A képen látható autó felszereltebb modell.

Békéscsaba,
Szarvasi út 13.
Telefon: 66/446-752, 453-770

ANKERS Kft.

Orosháza,
Kossuth u. 18.
Telefon: 68/411-233

AKI ÖNMAGÁT ADJA A SIKER ÉRDEKÉBEN, BALSÍKER ÉRTHETI, DE KUDARC SOHA!



POZSÁR Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



KÖVETKEZŐ AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:

2000. október 2-án 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).

ÉRDEKLŐDNI A 66/456-256 és 20/912-7057-es telefonszámon lehet.

A TANFOLYAMOK HÉTKÖZNAPI ÉS HÉTVEGI LEBONYOLÍTÁSÚAK. Kezdesi időpontok: hétfőn, szerdán és pénteken 15, illetve szombaton és vasárnap 8 órakor.

Ha most jelentkezik, Ön lehet

egy **NOKIA 5110-es** mobilkészülék **Praktikum Pro** kártyával!

8000 FT KEDVEZMÉNYT ADUNK MINDENKINEK A TANFOLYAM ÁRÁBÓL!

VÁLASZTHATÓ KOCSITÍPUSOK:

Fiat Punto, Opel Astra, Peugeot, Renault Clio, Suzuki Sedan, Suzuki Swift, Volkswagen Golf



GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Tel./fax: 447-563

Automata,
hagyományos, iktató,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése

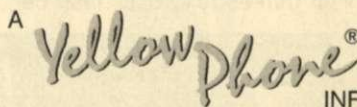
Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



INFORMÁCIÓSZOLGÁLAT

munkatársai elkezdtek az adatgyűjtést a

Békéscsabai Iránytű

című szakmai tájékoztató kiadványba.

Kérjük a vállalkozások vezetőit, segítsék munkájukat, fogadják őket megértéssel.

A részletekről érdeklődni lehet
hétköznap 8-18 óráig az információs szolgálat

325-769-es telefonszámán.



Látványos kiállítások a múzeumban



Szeptember 15-én a Munkácsy Mihály Múzeumban megnyílt a typo-grafikai verseny pályázati alkotásaiból rendezett Inter reklám-hirdetés 2000 és a Sajtóhirdetések a világ lapjaiban című kiállítás. A versenyt a magyar millennium és a nemzetközi Gutenberg-év alkalmából hirdette meg a Kner-Tevan Alapítvány, a díjak átadására a megnyitón került sor. Az Aranybetű díjat *Bohony Beatrix*nek (Budapest) és *Sajben Richárd*nak (Budapest) ítélte oda a szakmai zsűri, a Népűjság és a Békés Megyei Hírlap különdíját *Kondákor László* (Budapest) és *Lestyán Kinga* (Budapest), Békés Megye Képviselő-testületének díját *Gerd és Barbara Baumann* (Németország), Békéscsaba város díját *Kelemen Benő Benjámin* (Újronató) kapta. A kiállításra 27 országból érkeztek érdekesebbnél érdekesebb sajtóhirdetések, ezekből Gécs Béla, lapunk grafikusa válogatott.

A két kiállítás november 18-ig tekinthető meg.

(CS. M.)

Itt a világ legkisebb újsága!

A világ jelenleg legkisebb újságának egy, az idén Brazíliában készült, 25 x 35 milliméter méretű minikiadványt tartanak. Ám talán nem sokáig lesz ez így, hisz Gécs Béla békéscsabai nyomdász-tipográfus még ennél is kisebb miniójságot készített!

Békéscsabán sorra készültek a világ legkisebb újságai az elmúlt 11 évben. Az 1989-ben napvilágot látott mini Békés Megyei Népűjság 55 x 80 mm méretével megdöntötte az amerikai Daily Banner című újság 76 x 95 mm-es rekordját. 1990-ben a



FOTO: VERESS ERZSI

Investpoint 5600 Békéscsaba
Haán Lajos u. 1.

INVEST POINT

Értékpapír-Kereskedő Rt.

Megnyílt

Békéscsaba első
diszkont Brókerháza
az alábbi díjtételekkel:

- Tőzsdei megbízás
maximum 0,5%, min. 2000 Ft
- Day-Trade zárás
ingyenes
- Tőkeszámla-igazolás
ingyenes
- Szerződés módosítás
ingyenes

További információért forduljon Róta Ferenchez személyesen vagy az alábbi telefonszámon:

(66) 528-911

Minden technikai háttérrel felszerelt ügyfélbarát irodánkban várjuk ügyfeleinket.

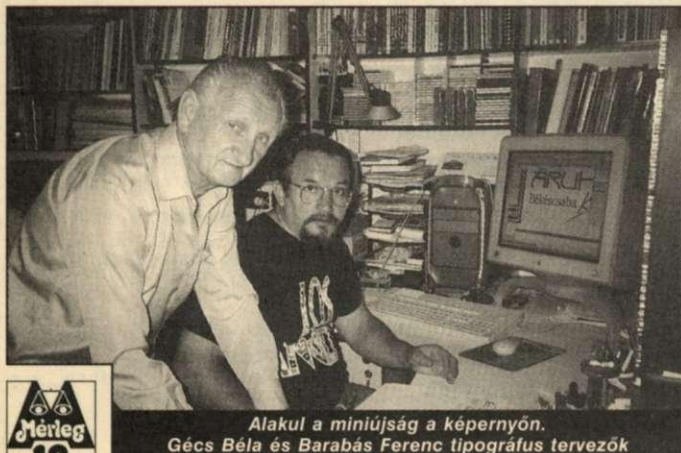
Typographia nyomdászlap (45 x 65 mm), majd az 1992-ben kiadott mini Heti Mérleg (40 x 60 mm) lett a legkisebb újság. Ezt a rekordot a fent említett brazil miniójság döntötte meg.

A képen látható Csaba Reklám Minilapot szeptember 15-én, az Inter reklám-hirdetés 2000 kiállítás megnyitóján megjelentek vehették kézbe. Az új világrekorder miniójság mindössze 21 x 31 milliméter nagyságú, 12 oldalból áll, egy – a hirdetések történetéről szóló – cikket és 22, három színben nyomtatott minihirdetést tartalmaz. Fel lehet lapozni, nagyító és minden megerősítés nélkül elolvashatjuk! Az újság nyomdai előkészítését a Typografika Kft. végezte el, és a Körös Print-Pack

Kft. nyomtatta ki.

Reméljük, ezt az újabb, Csabán előállított miniójságot hamarosan megismeri a világ, városunk, kiváló tipográfusunk és az elkészítésben közreműködő nyomdászok legnagyobb dicsőségére!

(SZ. SZ.)



Alakul a miniójság a képernyőn.
Gécs Béla és Barabás Ferenc tipográfus tervezők



Indulás előtti nyomatellenőrzés. Szikora László és Lipták Kolos (háttérben) gépmesterek a minilap nyomtatói